

(QUESTIONNAIRE FOR MIGRANTS)

家庭生活与生殖健康社会调查卷

Survey on Family, Social Life and Reproductive Health

(Q0) 朋友：您好！西安交通大学人口与发展研究所正在进行一项关于家庭性别角色和家庭生活的社会调查，特邀请您参加本次调查。我们想知道您是否愿意参加我们的调查，如果不愿意，您可以选择拒绝参加本次调查。如果您接受调查，我们将请您回答一些您个人的情况，包括家庭性别角色、社会关系和家庭生活等方面的一些问题。整个调查大约需要 40 分钟左右。调查结束后，我们会送给您一份精美的小礼品，以对我们的支持和配合表示感谢。这次调查是完全保密的，我们不会问您的名字和住址。我们不想，也不会把调查结果与您本人联系起来。根据我国的《统计法》，我们将对您回答的一切情况严格保密。

(Q0) Hello! We are from XJTU. We are doing a research on family, social life, and reproductive health. We will ask you to answer a series of questions on your personal characteristics, including family life, reproductive health knowledge, and sexual issues. The entire survey takes about 45 minutes. This survey is absolutely anonymous and confidential. We won't ask your name or address. It will be impossible for anyone to connect the study results to you. According to the Chinese law on privacy in statistics, your answers will be kept strictly confidential. If you accept to participate in our survey, we will send you a small gift, in order to thank you for your support and cooperation.

(T1) 确认题

(T1) CONFIRMATION

(G1) 是否接受调查

(G1) PARTICIPATION ACCEPTANCE

(Q1) 您看过我们的说明，并且同意接受调查？

(Q1) Have you read our explanation, and do you accept to participate in the survey?

1. 是的，同意接受调查 Yes 2. 不同意接受调查（跳出结束访问）No

(Q2) 感谢您同意接受我们的调查，在正式回答问卷之前，请先阅读下面的答卷说明：（1）答案没有对错好坏之分，只要以您最真实的想法来填写问卷即可，因为这对科学研究非常有价值。（2）回答问卷的过程也是更

进一步了解您自己的过程，但请不要过分思考，请快速作答，因为第一想法最能反映真实的自己。（3）您会真实回答本问卷？

(Q2) Thank you for accepting to participate in our survey. Before starting the survey, please read the following instructions: (1) There is no “good” or “bad” answer, just select the answer that best describes your personal situation or opinion. We are not here to judge you. Your frankness in answering our questions is important to ensure the quality of the current research. (2) Answering the whole questionnaire is a long process that requires all your attention as you need a good understanding of the questions. Nevertheless, we hope that you will answer the questions quickly and spontaneously: your first idea will best reflect your personal characteristics and opinions (3) Are you ready to honestly respond to this questionnaire?

- 1.是的，确定 Yes, I do. 2.不确定 No, I don't

(T2) 第 1 部分 个人基本信息

(T2) PART 1 - BASIC PERSONAL INFORMATION

(G2) 1.1 个人信息

(G2) 1.1 PERSONAL INFORMATION

DQ1(Q3) 以下是我们对您的个人信息进行访问，该部分问题由工作人员协助您完成。您出生于（例如：1976年1月）（请填阳历时间）

DQ1(Q3) The following questions relate to your personal information:

1. (年份 Year)

2. (月份 Month)

DQ2(Q4) 您的身高是多少厘米？

DQ2(Q4) What is your height?

DQ3(Q5) 您的体重是多少斤？

DQ3(Q5) What is your weight?

DQ4.1(Q6) 您的户口类型是什么?

DQ4.1(Q6) Which type of Hukou do you have?

- 1.农业户口 Rural Hukou 2.非农业户口 Non-rural Hukou
- 3.其它 Other

DQ4.2 (Q7) 您的户口属于哪个省，哪个市，哪个县？

DQ4.2 (Q7) In which county, city, and province is your Hukou registered?

DQ5(Q8) 下面的问题与您的受教育经历有关：请问，您上过几年学？（00=未上过学,跳问 Q12）

DQ5(Q7) The following questions relate to your educational background: In total, how many years have you spent at school? (00= Never attended school, skip to Q10)

DQ6(Q9)您读完小学了吗？

DQ6(Q9)Have you completed primary education level?

- 1.读完了 Yes 2.没有（跳问 Q10） No (Skip to Q10)

DQ7(Q10)您读完初中了吗？

DQ7(Q10) Have you completed secondary education level?

- 1.读完了 Yes 2.没有 No

DQ7.2(Q11) 您读完高中了吗？

DQ7.2(Q11) Have you completed high school level?

- 1.读完了 Yes 2.没有 No

DQ8(Q12) 除了您本人，您还有几个亲生的兄弟姐妹（不包括您的叔伯兄弟姐妹）？（如果没有亲生兄弟姐妹，跳问 Q13）

DQ8(Q12) How many siblings do you have? (No sibling, skip to Q13)

DQ9(Q13) 其中，您有几个亲哥哥（不包括您的叔伯兄弟）？

DQ9(Q13) How many older brothers do you have?

DQ11(Q14) 您有几个亲弟弟？（不包括您的叔伯兄弟）

DQ11(Q14) How many younger brothers do you have?

DQ12(Q15) 您现在的婚姻状况？

DQ12(Q15) What is your current marital status?

- 1. 从来没有结过婚，而且没有同居 Never married
- 2. 同居，但还没有订婚，也没领证 Never married but currently within marital-type cohabitation
- 3. 已经订婚 Not married but engaged
- 4. 初婚 First married
- 5. 再婚 Remarried
- 6. 离婚 Divorced
- 7. 丧偶 Widowed

(G3) 1.2 流动情况 接下来的问题是关于您的流动经历。我们想要了解您住过的超过一个月的地方。
但不包括您节假日期间的居住情况。

(G3) 1.2 Migration status: The next question is about your migration experience. We want to know about the places where you have lived for a month or longer, not including the places where you have spent the holidays.

DQM1(Q16) 您曾经外出工作或打工超过一个月或一个月以上吗？（在同一个城市或县城内的流动的不算；假期春节探访亲友的情况也不算；上学也不算）

DQM1(Q16) Have you ever lived in a place different from your place of permanent residence for one month or longer for work?

- 1.是 Yes 2.没有（跳问 Q24） No (Skip to Q24)

DQM2(Q17) 您刚才回答您曾经过外出工作或打工超过一个月或一个月以上。您外出工作是因为以下原因吗？
（注意：每一行都要选择一项）

DQM2(Q17) What was the main purpose of this migration?

- | | 1.是 Yes | 2.否 No |
|---|-----------------------|-----------------------|
| 1.挣钱养家 Earn money for the family | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2.找对象 Find a spouse | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3.挣钱结婚 Earn more money to get married | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4.让孩子拥有接受更好教育的机会
To increase educational opportunities for your child(ren) | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 5.学手艺 Get higher (labor) skills | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6.长见识/见世面 Enrich your own experiences | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

DQM3(Q18) 您第一次外出工作（或打工）是哪一年？

DQM3(Q18) The first time you migrated for work was in which year?

DQM9(Q19) 您这次来西安打工（或工作）是什么时候？

DQM9(Q19) Regarding your current stay in Xian for work, in which year and month did you arrive?

1.年 Year

2.月 Month

DQM5(Q20) 您这次是一个人单独来的吗?

DQM5(Q20) Regarding your current stay in Xian, did you migrate here alone?

1.是 (跳问 Q22) Yes (Skip to Q22)

2.否 No

DQM6(Q21) 您是跟以下人一起出去的吗? (注意: 每一行都要选择一项)

DQM6(Q21) If no, with whom?

1 是 Yes

2.否 No

1.是和妻子或者女朋友 With spouse/girlfriend

2.是和家人 With (a) family member(s)

3.是和朋友或者老乡 With a friend or another villager

4.您是和您的孩子 With your child(ren)

DQM7(Q22) 您是否是在外出打工期间认识了您的妻子/女朋友?

DQM7(Q22) Have you met your wife/a girlfriend during migration?

1.是 Yes

2.不是 No

3.目前没有妻子或女朋友 I don't have a wife or girlfriend for now

DQM8(Q23) 您一共有过多少次外出工作(或打工)的经历? (注: 在同一个城市或县城内的流动或假期春节探访亲友的情况不算在内; 外出时间是在一个月及以上的才算一次外出)

DQM8(Q23) How many times have you migrated and lived in a place different from your place of permanent residence for one month or longer for work?

DQM9(Q24) 您外出打工总共有多长时间了(大概时间)?

DQM9(Q24) In total, how long approximately have you lived in a place different from your place of permanent residence for work?

1.年 Year

2.月 Month

(G4) 1.3 经济状况

(G4) 1.3 SOCIO-ECONOMIC SITUATION

DQE1(Q25) 2013 年您个人的全年总收入是多少(包括您从全职工作中获得的基本工资、奖金、出差津贴以及任何从兼职工作中获得的收入) (单位: 元) :

DQE1(Q25) Your personal average annual income including your basic salary and bonus from your full time job and any sideline income in 2013 was (In yuans) :

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> 1.5,000 元以下 (Less than 5000 yuans) | <input type="radio"/> 2.5,000-14,999 |
| <input type="radio"/> 3.15,000-24,999 | <input type="radio"/> 4.25,000-34,999 |
| <input type="radio"/> 5.35,000-44,999 | <input type="radio"/> 6.45,000-54,999 |
| <input type="radio"/> 7.55,000-64,999 | <input type="radio"/> 8.65,000-74,999 |
| <input type="radio"/> 9.75,000-84,999 | <input type="radio"/> 10.85,000-94,999 |
| <input type="radio"/> 11.95,000 元以上 (More than 95,000 yuans) | |

DQE2(Q26) 2013 年您家庭全年总收入是多少 (家庭成员包括您妻子和/或其他同居者, 如父母; 总收入包括从全职工作中获得的基本工资、奖金、出差津贴以及任何从兼职工作中获得的收入) (单位: 元) :

DQE2(Q26) Your household total income in 2013 including the basic salary and bonus from your full time job and any sideline income, including that of spouse and/or other cohabitants, such as parents, if relevant) was (In yuans):

- | | |
|--|---------------------------------------|
| <input type="radio"/> 1.5,000 元以下 (Less than 5000 yuans) | <input type="radio"/> 2.5,000-14,999 |
| <input type="radio"/> 3.15,000-24,999 | <input type="radio"/> 4.25,000-34,999 |
| <input type="radio"/> 5.35,000-44,999 | <input type="radio"/> 6.45,000-54,999 |
| <input type="radio"/> 7.55,000-64,999 | <input type="radio"/> 8.65,000-74,999 |

- 9.75,000-84,999 10.85,000-94,999
- 11.95,000 元以上 (More than 95,000 yuans)

DQE3(Q27) 和家乡的同龄人相比，您认为自己的经济状况如何？

DQE3(Q27) Comparing with your peers living in the place where your hukou is registered, how would you rate your current economic conditions?

- 1.比大部分人差很多 Much lower than most of them
- 2.比大部分人稍差 Somewhat lower than most of them
- 3.和大部分人差不多 About the same as most of them
- 4.比大部分人好一些 Somewhat higher than most of them
- 5.比大部分人好得多 Much higher than most of them

(G5) 1.4 居住情况

(G5) 1.4 Living arrangements

DQL1(Q28) 您现在是一个人独住吗？

DQL1(Q28) Are you living alone?

- 1.是 (跳问 Q29) Yes (Skip to Q30) 2.否 No

DQL2(Q29) 您现在跟以下的人居住在一起吗？（注意：每一行都要选择一项）

DQL2(Q29) Who do you cohabit with?

- | | 1.是 Yes | 2.否 No |
|-----------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1.和您的妻子 With your spouse | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2.和您的女朋友或者伴侣 With your girlfriend | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3.和您的父母 With your parents | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4.和您的孩子 With (a) child(ren) | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

- 5.和您的兄弟姐妹 With your brother(s) and/or sister(s)
- 6.和岳父岳母或者伴侣 With your spouse/girlfriend's parents
- 7.和同事 With colleagues
- 8.以上所有人之外的其他人 With other

DQL3(Q30) 您现在的住房内是否有下列设施?

DQL3(Q30) Are any of the facilities listed below available in your current housing?

- | | 1.有 Yes | 2.没有 No |
|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1.自来水 Tap water | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2.卫生间 Individual toilet | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3.厨房 Individual kitchen | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4.电视 TV | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 5.电脑 Personal computer | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6.网络 Internet | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 7.洗澡设施 Bath facilities | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

DQL4(Q31)您有自己的房子吗?

DQL4(Q31) Do you own your own house or apartment?

- 1.有 Yes 2.没有 No

(G6) 1.5 健康自评

(G6) 1.5 HEALTH SELF-EVALUATION

DQHE1(Q32) 您最近一年的生活过得怎么样?

DQHE1(Q32) How was the quality of your life in the past year?

- 1.非常好 Very good 2.比较好 Somewhat good

- 3.不太好 Somewhat bad 4.非常不好 Very bad

DQHE2(Q33) 您觉得最近一年自己健康状况怎么样?

DQHE2(Q33)How do you evaluate your health in the past year?

- 1.非常好 Very good 2.比较好 Somewhat good
- 3.不太好 Somewhat bad 4.非常不好 Very bad

DQHE3(Q34) 和过去一年相比，您认为自己的健康状况怎么样?

DQHE3(Q34) Compared with your health one year ago, would you say that your current health is better, the same or worse?

- 1.更好一些 Better 2.一样 Same
- 3.更差一些 Worse

DQHE4(Q35) 您觉得您最近一年的工作能力怎么样?

DQHE4(Q35) How do you evaluate your ability to work in the past year:

- 1.非常好 Very good 2.比较好 Somewhat good
- 3.不太好 Somewhat bad 4.非常不好 Very bad

DQHE5(Q36) 过去一周里，您有过“因为一些小事而烦恼”的时候吗?

DQHE5(Q36) In the past week, have you been bothered by small things that did not use to bother you

- 1.很少或没有(<1 天) Rarely or none of the time (less than once)
- 2.较少(1-2 天) A few times (1-2 days)
- 3.偶尔或有时(3-4 天) Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days)
- 4.大多数时候或总是(5-7 天) Most or all of the time (5-7 days)

DQHE6(Q37)过去一周里，您有过“即使家人和朋友帮助我，仍然无法摆脱心中苦闷的情况吗”？

DQHE6(Q37) In the past week, have you felt that you could not get rid of the blues even with help from your family or friends?

- 1.很少或没有(<1 天) Rarely or none of the time (less than once)
- 2.较少(1-2 天) A few times (1-2 days)
- 3.偶尔或有时(3-4 天) Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days)
- 4.大多数时候或总是(5-7 天) Most or all of the time (5-7 days)

DQHE7(Q38) 过去一周里，您有过“感到情绪抑郁”的时候吗？

DQHE7(Q38) In the past week, have you felt depressed?

- 1.很少或没有(<1 天) Rarely or none of the time (less than once)
- 2.较少(1-2 天) A few times (1-2 days)
- 3.偶尔或有时(3-4 天) Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days)
- 4.大多数时候或总是(5-7 天) Most or all of the time (5-7 days)

DQHE8(Q39) 过去一周里，您有过“觉得自己的生活是失败的”时候？

DQHE8(Q39) In the past week, have you ever thought that your life has been a failure?

- 1.很少或没有(<1 天) Rarely or none of the time (less than once)
- 2.较少(1-2 天) A few times (1-2 days)
- 3.偶尔或有时(3-4 天) Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days)
- 4.大多数时候或总是(5-7 天) Most or all of the time (5-7 days)

DQHE9(Q40) 过去一周里，您有过“觉得人们对我不友好”的时候？

DQHE9(Q40) In the past week, have you ever felt that people were unfriendly?

- 1.很少或没有(<1 天) Rarely or none of the time (less than once)
- 2.较少(1-2 天) A few times (1-2 days)

- 3.偶尔或有时(3-4 天) Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days)
- 4.大多数时候或总是(5-7 天) Most or all of the time (5-7 days)

(T3) 第 2 部分 性别角色

(T3) Part-2 Gender Roles

(G7) 下面是关于男性和女性在家庭和社会中担任角色的一些陈述，没有对错之分，请根据您自己的看法回答。

(G7) Here are some statements about the roles of men and women in family and society. Describe your own opinion.

GR1.1(Q41) 您同意“男人应该以社会为主、女人应该以家庭为主”的说法吗？

GR1.1(Q41) Do you agree with the following statement: “Men must devote themselves to society, women must devote themselves to their family”?

- 1.完全同意 Totally agree
- 2.比较同意 Somewhat agree
- 3.不太同意 Somewhat disagree
- 4.完全不同意 Totally disagree

GR1.2(Q42) 您同意“对女人来说，干得好不如嫁得好”的说法吗？

GR1.2(Q42) Do you agree with the following statement: “For a woman, a good marriage is better than a career”?

- 1.完全同意 Totally agree
- 2.比较同意 Somewhat agree
- 3.不太同意 Somewhat disagree
- 4.完全不同意 Totally disagree

GR1.3(Q43) 您同意“在工作中，女人的能力与男人一样好”的说法吗？

GR1.3(Q43) Do you agree with the following statement: “What women can do at work is the same as men”?

- 1.完全同意 Totally agree
- 2.比较同意 Somewhat agree
- 3.不太同意 Somewhat disagree
- 4.完全不同意 Totally disagree

GR1.4(Q41) 您同意“没有孩子的女人不是一个完整的女人”的说法吗？

GR1.4(Q41) Do you agree with the following statement: “A woman without children is not ‘complete’ ”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR1.5(Q45) 您同意“不结婚的男人不是一个完整的男人”的说法吗？

GR1.5(Q45)) Do you agree with the following statement: “A man who is not married is not ‘complete’ ”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR1.6(Q46) 您同意“当就业岗位较少时，男人应该比女人有更多的工作权利”的说法吗？

GR1.6(Q46) Do you agree with the following statement: “When jobs are scarce, men should have more right to jobs than women”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR1.7(Q47) 您同意“妻子比丈夫挣的多，就会引起家庭矛盾”的说法吗？

GR1.7(Q47) Do you agree with the following statement: “If a woman earns more money than her husband, it’s almost certain to cause problems within family”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR1.8(Q48) 您同意“女儿和儿子一样都可以祭祖”的说法吗？

GR1.8(Q48)Do you agree with the following statement: “An adult daughter performing ancestral rites, is just as good as an adult son”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR1.9(Q49) 您同意“男孩比女孩更应该上大学”的说法吗？

GR1.9(Q49) Do you agree with the following statement: “A university education is more important for a boy than for a girl”?

1. 完全同意 Totally agree 2. 比较同意 Somewhat agree
 3. 不太同意 Somewhat disagree 4. 完全不同意 Totally disagree

GR1.10(Q50) 您同意“儿子和女儿都有责任给自己的父母养老”的说法吗？

GR1.10(Q50) Do you agree with the following statement: “Women and men have equal responsibility to care for their own parents when they are old”?

1. 完全同意 Totally agree 2. 比较同意 Somewhat agree
 3. 不太同意 Somewhat disagree 4. 完全不同意 Totally disagree

GR2(Q51)对夫妻来说，在下列家庭事务的决定上，您认为应该以谁的意见为主？（注意：每行都要选择一项）

GR2(Q51) Within a couple, whose opinion is more important regarding the following household decisions?

	1. 丈夫 Husband	2. 妻子 Wife	3. 夫妻共同 Both	4. 其他人 Other
1. 家庭日常开支 Household daily expenses	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. 决定是否要孩子 Whether to have children or not	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. 孩子的升学/就业 Child(ren) education	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. 买房或盖房 Whether to buy or build a house or not	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. 贷款或投资 Investment or loan	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

GR3.1(Q52) 关于一个“好妻子”的特征描述，您同意“一个好妻子应该照顾好公婆”的说法吗？

GR3.1(Q52) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” wife: “A good wife must care for her parents-in-law”?

1. 完全同意 Totally agree 2. 比较同意 Somewhat agree

- 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR3.2(Q53) 关于一个“好妻子”的特征描述，您同意“一个好妻子应该给她自己的父母养老”的说法吗？

GR3.2(Q53) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” wife: “A good wife must care for her own parents”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR3.3(Q54) 关于一个“好妻子”的特征描述，您同意“一个好妻子应该拥有良好的教育”的说法吗？

GR3.3(Q54) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” wife: “A good wife must have a good level of education”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR3.4(Q55) 关于一个“好妻子”的特征描述，您同意“一个好妻子应该长得很漂亮”的说法吗？

GR3.4(Q55) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” wife: “A good wife must be physically attractive”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR3.5(Q56) 关于一个“好妻子”的特征描述，您同意“一个好妻子应该有良好的家庭背景”的说法吗？

GR3.5(Q56) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” wife: “A good wife must be from a family of good socioeconomic status”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR3.6(Q57) 关于一个“好妻子”的特征描述，您同意“一个好妻子应该分担家庭开支”的说法吗？

GR3.6(Q57) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” wife: “A good wife must work to be able to take on a share of household expenses”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
- 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR3.7(Q58) 关于一个“好妻子”的特征描述，您同意“一个好妻子应该与邻里和睦相处”的说法吗？

GR3.7(Q58) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” wife: “A good wife must acquire social recognition/be respected within the local community”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
- 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR3.8(Q59) 关于一个“好妻子”的特征描述，您同意“一个好妻子应该有能力参与家庭的决策”的说法吗？

GR3.8(Q59) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” wife: “A good wife should participate in household decisions”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
- 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR3.9(Q60) 关于一个“好妻子”的特征描述，您同意“一个好妻子应该在性生活中接受丈夫所有的要求”的说法吗？

GR3.9(Q60) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” wife: “When having sexual intercourse, a good wife must comply with all her husband’s requests”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
- 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR4.1(Q61) 关于一个“好丈夫”的特征描述，您同意“一个好丈夫应该照顾好岳父母”的说法吗？

GR4.1(Q61) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” husband: “A good husband must care for his parents-in-law”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
- 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR4.2(Q62) 关于一个“好丈夫”的特征描述，您同意“一个好丈夫应该给他自己的父母养老”的说法吗？

GR4.2(Q62) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” husband: “A good husband must care for his own parents”?

1. 完全同意 Totally agree 2. 比较同意 Somewhat agree
 3. 不太同意 Somewhat disagree 4. 完全不同意 Totally disagree

GR4.3(Q63) 关于一个“好丈夫”的特征描述，您同意“一个好丈夫应该拥有良好的教育”的说法吗？

GR4.3(Q63) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” husband: “A good husband must have a good level of education”?

1. 完全同意 Totally agree 2. 比较同意 Somewhat agree
 3. 不太同意 Somewhat disagree 4. 完全不同意 Totally disagree

GR4.4(Q64) 关于一个“好丈夫”的特征描述，您同意“一个好丈夫应该长得很帅”的说法吗？

GR4.4(Q64) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” husband: “A good husband must be physically attractive”?

1. 完全同意 Totally agree 2. 比较同意 Somewhat agree
 3. 不太同意 Somewhat disagree 4. 完全不同意 Totally disagree

GR4.5(Q65) 关于一个“好丈夫”的特征描述，您同意“一个好丈夫应该有良好的家庭背景”的说法吗？

GR4.5(Q65) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” husband: “A good husband must be from a family of good socioeconomic status”?

1. 完全同意 Totally agree 2. 比较同意 Somewhat agree
 3. 不太同意 Somewhat disagree 4. 完全不同意 Totally disagree

GR4.6(Q66) 关于一个“好丈夫”的特征描述，您同意“一个好丈夫应该接受妻子分担家庭开支”的说法吗？

GR4.6(Q66) Do you agree with the following statement regarding the characteristics of a “good” husband: “A good husband must accept that his wife take on a share of household expenses”?

1. 完全同意 Totally agree 2. 比较同意 Somewhat agree

- 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR4.7(Q67) 关于一个“好丈夫”的特征描述，您同意“一个好丈夫应该受到邻里的尊重”的说法吗？

GR4.7(Q67) Do you agree with the following statements regarding the characteristics of a “good” husband: “A good husband must acquire social recognition/be respected within the local community”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR4.8(Q68) 关于一个“好丈夫”的特征描述，您同意“一个好丈夫应该独自做出家庭决策”的说法吗？

GR4.8(Q68) Do you agree with the following statements regarding the characteristics of a “good” husband: “A good husband should take household decisions alone”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR4.9(Q69) 关于一个“好丈夫”的特征描述，您同意“一个好丈夫应该在性生活中接受他妻子所有的要求”的说法吗？

GR4.9(Q69) Do you agree with the following statements regarding the characteristics of a “good” husband: “When having sexual intercourse, a good husband must comply with all her wife’s requests”?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR5(Q70) 您是否愿意您的孩子的姓氏随孩子的母亲姓？

GR5(Q70) Would you accept that your own child(ren) take his/her/their mother’s surname?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

GR6(Q71) 如果儿女都尽到了赡养义务,您认为他们应该怎样继承父母的财产?

GR6(Q71) In your opinion, if sons and daughters both fulfill their duty in supporting their old parents, how should family's property be shared between them after the death of their parents?

- 1.平等继承 Equally between sons and daughters
- 2.女儿比儿子多些 Daughters should have a greater share than their brother(s)
- 3.女儿比儿子少些 Daughters should have a smaller share than their brother(s)
- 4.女儿最好不要 Daughters should not inherit at all
- 5.其他 Other

(T4) 第 3 部分 婚育观念(DQMR) (未婚题)

(T4) Part-3 marriage and reproduction (DQMR) (QUESTIONS FOR THE UNMARRIED)

(G8) 下面我们将要谈的是您对婚姻和生育问题的一些看法。

(G8) Below we're going to ask you about your views on marriage and reproduction

DQMR1(Q72) 到目前为止,您谈过几个女朋友(包括您现有的,如果您现有一个)?

DQMR1(Q72) How many girlfriends have you had in your life (including the current one, if any)?

- 1.从没谈过 0 (Skip to Q74)
- 2.谈过 1 个 one
- 3.谈过 2 个 two
- 4.谈过 3 个 three
- 5.谈过 4 个 four
- 6.谈过 5 个或以上 five or more

DQMR2(Q73) 您刚才回答您谈过女朋友,那么最近的一次您和对方是怎么认识的?

DQMR2(Q73) How did you meet your last girlfriend?

- 1.自己认识 By myself
- 2.朋友介绍(不包括媒人 Introduced by friends
- 3.父母安排 Arranged directly by parents

- 4.您或您父母花钱请的媒人介绍的 Through a matchmaker hired by you or your parents
- 5.社交网络网站（如：QQ；或交友网站） Internet social networks (e.g QQ)
- 6.婚姻介绍所或者有组织的网络（如电视相亲节目等）
Marriage agencies or organized networks
- 7.其他 Other

DQMR3(Q74) 您想结婚吗？

DQMR3(Q74) Would you like to get married?

- 1.想 Yes
- 2.不想（跳问 Q97） No (Skip to Q97)

DQMR4(Q75) 您是否有在未来几年内结婚的计划或打算？

DQMR4(Q75) Do you have concrete plans to get married?

- 1.有 Yes
- 2.没有（跳问 Q77） No (Skip to Q77)

DQMR5(Q76) 您计划什么时候结婚？

DQMR5(Q76) If you have concrete plans, when do you plan to marry?

- 1.1 年内 Within 1 year
- 2.1 到 2 年内 After between 1 and 2 years from now
- 3.2-3 年内 After between 2 and 3 years from now
- 4.没有明确时间 Not precisely scheduled yet

DQMR6(Q77) 如果结婚，您希望婚后和谁居住在一起？

DQMR6(Q77) If you were married, with who would you like to live after marriage?

- 1.和妻子单独住 With your spouse only
- 2.和妻子以及您自己的父母一起住 With your spouse and your own parents
- 3.和妻子以及妻子的父母一起住 With your spouse and her parents

4.其他 Other

DQMR7(Q78) 在您看来，您妻子的人选，谁能够决定？

DQMR7(Q78) Concerning your own marriage, who could choose a bride for you?

1.您的父母单独决定，不征求您的意见 Your parents could decide alone

2.您的父母决定，但是他们也会征求您的意见 Your parents could decide but would have to ask for your opinion

3.您自己决定,但是您也会征求父母意见 You would decide, but ask for your parents' opinion

4.您自己单独决定，不征求您父母的意见 It would be a personal choice

5.其他 Other

DQMR8(Q79) 在您看来，如果您计划结婚，婚姻费用主要由谁承担？

DQMR8(Q79) In your opinion, if you plan to marry, who should pay for the costs of your marriage?

1.完全由男方 Almost entirely you and/or your parents

2.主要由男方 Mainly you and/or your family

3.双方差不多 Equally shared between your family and your spouse's family

4.主要由女方 Mainly your wife and/or her family

5.其他 Other

DQMR9(Q80) 如果您计划结婚，关于彩礼（包括现金和实物，如果有实物，请把实物折算成现金），您会愿意花多少钱？(单位：元)

DQMR9(Q80) How much would you be willing to pay for the brideprice (marriage payment by male's family: 彩礼)?

1.少于1万 Less than 10,000 yuans

2.1-2万 10,000-20,000

3.2-5万 20,000-50,000

- 4.5-10 万 45,000-100,000
- 5.超过 10 万 100,000 and above
- 6.不打算花钱 Don't plan to pay for brideprice

DQMR10(Q81) 如果您计划结婚，关于婚礼（包括摆酒、改口费等），您会愿意花多少钱？

DQMR10(Q81) If you plan to marry, how much are you willing to pay for your wedding ceremony?

- 1.少于 1 万 Less than 10,000 yuans
- 2.1-5 万 20,000-50,000
- 3.5-10 万 35,000-100,000
- 4.10-15 万 100,000-150,000
- 5.15-20 万 150,000-200,000
- 6.超过 20 万 200,000 and above
- 7.不打算花钱 Don't plan to pay for wedding ceremony

DQMR11(Q82) 如果是媒人（中间人）给您介绍的对象，您愿意花多少钱感谢媒人（中间人）？(单位：元)

DQMR11(Q82) How much would you be willing to pay someone who introduces you to a spouse?

- 1.少于 1 万 Less than 10,000 yuans
- 2.1-5 万 20,000-50,000
- 3.5-10 万 35,000-100,000
- 4.10-15 万 100,000-150,000
- 5.15-20 万 150,000-200,000
- 6.超过 20 万 200,000 and above
- 7.不打算花钱 Don't plan to pay for this

DQMR12(Q83) 您觉得以下哪些因素可能会造成您成婚困难？

DQMR12(Q83) Which of the following factors do you think make it difficult to find a spouse?

- | | 1.会 Yes | 2.不会 No |
|--|-----------------------|-----------------------|
| 1.周围的女性太少 Shortage of women around you | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2.家里太穷 Your family is too poor | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3.受教育程度低 Your educational level is too low | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4.个人收入太低 Your personal income is too low | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

5.没有自己的房子 You don't own your own house



DQMR13(Q84) 您能接受娶一个外国新娘吗? (例如: 娶一个来自越南、菲律宾、蒙古、印度尼西亚等的女人)

DQMR13(Q84) Would you consider marrying a foreign woman (such as a woman from Vietnam, Philippines, Mongolia, Indonesia, etc)?

- 1.能接受 I could 2.不能接受 I could not

DQMR14.1(Q85) 如果将来难以找到合适的结婚对象, 您是否愿意和一个离婚没有孩子的妇女结婚?

DQMR14.1(Q85) If it turns out to be difficult for you to find a wife, would you consider marrying a divorced childless woman?

- 1.愿意 Yes 2.不愿意 No

DQMR14.2(Q86) 如果将来难以找到合适的结婚对象, 您是否愿意和一个离婚但带有女孩的妇女结婚?

DQMR14.2(Q86) If it turns out to be difficult for you to find a wife, would you consider marrying a divorced woman with only daughter(s)?

- 1.愿意 Yes 2.不愿意 No

DQMR14.3(Q87) 如果将来难以找到合适的结婚对象, 您是否愿意和一个离婚但带有男孩的妇女结婚?

DQMR14.3(Q87) If it will be difficult for you to find a wife, would you consider marrying a divorced woman with only son (s)?

- 1.愿意 Yes 2.不愿意 No

DQMR14.4(Q88) 如果将来难以找到合适的结婚对象, 您是否愿意和一个寡妇结婚?

DQMR14.4(Q88) If it will be difficult for you to find a wife, would you consider marrying a widowed woman?

- 1.愿意 Yes 2.不愿意 No

DQMR15(Q89) 您能够接受与条件比较差的女性结婚吗? 如身体有点残疾或者智力不太好的女性。

DQMR15(Q89) Would you consider marrying a woman in very poor health, such as a disabled or mentally handicapped woman?

- 1.能接受 I would 2.不能接受 I would not

DQMR16(Q90) 如果女方要求您做上门女婿，您能接受吗？

DQMR16(Q90) If a woman you'd plan to marry asked you to live with her old parents, you'd find it:

- 1.能接受 Totally acceptable 2.比较能接受 Somewhat acceptable
 3.不太能接受 Somewhat unacceptable 4.完全不能接受 Totally unacceptable

DQMR17.1.1(Q91) 您能接受“比您大 5 岁”的女人做您的妻子吗？

DQMR17.1.1(Q91) Would you consider marrying a wife five years older than you?

- 1.能 Yes 2.不能（跳问 Q94）No（Skip to Q94）

DQMR17.1.2(Q92) 您能接受“比您大 10 岁”的女人做您的妻子吗？

DQMR17.1.2(Q92) Would you consider marrying a spouse ten years older than you?

- 1.能 Yes 2.不能（跳问 Q94）no（Skip to Q94）

DQMR17.1.3(Q93) 您能接受“比您大 15 岁”的女人做您的妻子吗？

DQMR17.1.3(Q93) Would you consider marrying a spouse fifteen years older than you?

- 1.能 Yes 2.不能 No

DQMR17.2.1(Q94) 您能接受“比您小 5 岁”的女人做您的妻子吗？

DQMR17.2.1(Q94) Would you consider marrying a spouse five years younger than you?

- 1.能 Yes 2.不能（跳问 Q97）No（Skip to Q97）

DQMR17.2.2(Q95) 您能接受“比您小 10 岁”的女人做您的妻子吗？

DQMR17.2.2(Q95) Would you consider marrying a spouse ten years younger than you?

- 1.能 Yes 2.不能（跳问 Q97）No（Skip to Q97）

DQMR17.2.3(Q96) 您能接受“比您小 15 岁”的女人做您的妻子吗？

DQMR17.2.3(Q96) Would you consider marryng a spouse fifteen years younger than you?

- 1.能 Yes 2.不能 No

DQMR18(Q97) 您觉得您因为至今未婚而被别人疏远了吗?

DQMR18(Q97) Do you think that you are socially ostracized because you are not married?

- 1.是的, 被疏远了 Yes 2.不是的, 没有被疏远 No

DQMR19(Q98) 您觉得现在找对象或结婚对您来说是一件困难的事吗?

DQMR19(Q98) In your opinion, nowadays, to find a wife or a girlfriend is:

- 1.非常困难的事 Very difficult 2.比较困难的事 Somewhat difficult
 3.比较容易的事 Somewhat easy 4.非常容易的事 Very easy

DQMR20(Q99) 您能够接受一辈子不结婚吗?

DQMR20(Q99) Would you accept to remain forever unmarried?

- 1.能接受 Yes 2.不能接受 No

(T5) 第 3 部分 婚育观念

(T5)) Part-3 Marriage and reproduction

(G9) 以下问题是已婚人群作答

(G9) QUESTIONS FOR MARRIED, RE-MARRIED, MARRIED BUT NOT COHABITATING MEN AND COHABITATING MEN

DQMR21(Q100) 您和您的妻子或目前的伴侣是怎么认识的?

DQMR21(Q100) How did you meet your current partner/spouse?

- 1.自己认识 By myself
 2.朋友介绍 Introduced by friends
 3.父母安排 Arranged directly by parents
 4.被您或您父母花钱请的媒人给介绍的 A matchmaker hired by you or your parents

- 5. 社交网络（如：QQ；或交友网站；或电视相亲会等） Internet social networks (e.g QQ)
- 6. 婚姻介绍所 Marriage agencies
- 7. 其他 Other

DQMR22(Q101) 您的妻子或目前的伴侣来自哪里？

DQMR22(Q101) Where does your current partner/spouse come from?

- 1. 我们来自同一个乡镇 The same township
- 2. 我们来自同一个县区的不同乡镇 The same county
- 3. 我们来自同一个市的不同县区 The same city
- 4. 我们来自同一个省的不同市 The same province
- 5. 我们来自不同的省 Another province
- 6. 她是从国外来的 From a foreign country

DQMR23(Q102) 目前您家和您父母家之间有多少公里？

DQMR23(Q102) How many kilometers are there between your home and your own parents' home?

- 1. 我们住在同村 / 同一个街道 We live in the same village/city
- 2. 我们住在离对方不到 10 公里 Less than 10 kilometers
- 3. 我们住在离对方有 10—50 公里 Between 10 and 50 kilometers
- 4. 我们住在离对方有 50—200 公里 Between 50 and 200 kilometers
- 5. 我们住在离对方有 200 公里以上 More than 200 kilometers

DQMR24(Q103) 目前您家和您岳父母家之间有多少公里？

DQMR24(Q103) How many kilometers are there between your home and your parents-in-law's home?

- 1.我们住在同村 / 同一个街道 We live in the same village/city
- 2.我们住在离对方不到 10 公里 Less than 10 kilometers
- 3.我们住在离对方有 10—50 公里左右 Between 10 and 50 kilometers
- 4.我们住在离对方有 50—150 公里左右 Between 50 and 150 kilometers
- 5.我们住在离对方有 150 公里以上 More than 150 kilometers

DQMR25(Q104) 您第一次结婚（或第一次和伴侣开始同居）时，您的年龄是多少周岁？

DQMR25(Q104) How old were you when you first got married/entered a first marital-type partnership?

DQMR26(Q105) 您第一次结婚（或第一次和伴侣开始同居）时，您的妻子（或伴侣）是多少周岁？

DQMR26(Q105) How old was your wife at the time of this current marriage/marital-type partnership?

DQMR27(Q106) 您的妻子或伴侣当时属于：

DQMR27(Q106) For your wife/partner, it was:

- 1.第一次结婚 A first marriage/marital-type partnership
- 2.离婚后再婚 A remarriage/ marital-type partnership after a divorce
- 3.丧偶后再婚 A remarriage/ marital-type partnership after widowhood
- 4.不知道 Don't know

DQMR28(Q107) 您的初次婚姻是由谁决定的？

DQMR28(Q107) Who has chosen your first bride for you?

- 1. 您的父母决定，但是他们征求您的意见 Your parents decided but asked for your opinion
- 2. 您的父母单独决定 Your parents decided
- 3. 您自己单独决定 A personal choice
- 4. 您自己决定，但是您征求父母意见 You decided, but asked for your parents' opinion
- 5. 组织决定 Cadres from your working unit decided
- 6. 其他 Other

DQMR29(Q108) 您第一次结婚时的费用主要由谁承担？

DQMR29(Q108) Who paid for the cost of your first marriage?

- 1. 完全由男方 Almost entirely you and/or your parents
- 2. 主要由男方 Mainly you and/or your parents
- 3. 双方差不多 Equally shared between your family and your spouse's family
- 4. 主要由女方 Mainly your wife and/or her family
- 5. 其他 Other

DQMR30(Q109) 彩礼（包括现金和实物，如果有实物，请把实物折算成当时的价钱）大约多少钱？（单位：元）

DQMR30(Q109) How much was the brideprice (marriage payment by male's family: 彩礼)?

- 1. 少于 3 千元 Less than 3,000 yuans
- 2. 3-5 千元 3,000-5,000 yuans
- 3. 5 千-1 万 5000-10,000 yuans
- 4. 1-5 万 10,000-50,000 yuans
- 5. 5.5-10 万 50,000-100,000 yuans
- 6. 超过 10 万 More than 100,000
- 7. 没有彩礼 No brideprice
- 8. 记不清楚了 Don't remember

DQMR31(Q110) 嫁妆（包括现金和实物，如果有实物，请把实物折算成当时的价钱）大约多少钱？（单位：元）

DQMR31(Q110) How much was the dowry (marriage payment by female's family: 嫁妆)?

- 1.少于 3 千元 Less than 3,000 yuans
- 2.3-5 千元 3,000-5,000 yuans
- 3.5 千-1 万 5000-10,000 yuans
- 4.1-5 万 10,000-50,000 yuans
- 5.5-10 万 50,000-100,000 yuans
- 6.超过 10 万 More than 100,000
- 7.没有彩礼 No dowry
- 8.记不清楚了 Don't remember

DQMR32(Q111) 婚礼（包括摆酒、改口费等）大约多少钱？（单位：元）

DQMR32(Q111) How much was your wedding ceremony?

- 1.少于 3 千元 Less than 3,000 yuans
- 2.3-5 千元 3,000-5,000 yuans
- 3.5 千-1 万 5000-10,000 yuans
- 4.1-5 万 10,000-50,000 yuans
- 5.5-10 万 50,000-100,000 yuans
- 6.超过 10 万 More than 100,000
- 7. 记不清楚了 Don't remember

DQMR33(Q112) 感谢中间人（媒人）大约多少钱？（如果只给了礼物，请将礼物折算成当时的现金）

DQMR33(Q112) How much was the cost of the matchmaker?

- 1.少于 3 千元 Less than 3,000 yuans
- 2.3-5 千元 3,000-5,000 yuans
- 3.5 千-1 万 5000-10,000 yuans
- 4.1-5 万 10,000-50,000 yuans
- 5.5-10 万 50,000-100,000 yuans
- 6.超过 10 万 More than 100,000
- 7.有媒人，但没有花钱 Had a matchmaker, but paid nothing
- 8.记不清楚了 Don't remember

DQMR34.(Q113) 您觉得结婚/找女朋友对您来说困难吗?

DQMR34.(Q113) Was it difficult for you to find a woman to get married/cohabit with?

- 1.非常困难 Very difficult 2.比较困难) Somewhat difficult
- 3.比较容易 Somewhat easy 4.非常容易 Very easy

DQMR35.1(Q114) 您认为“女性太少”是造成当前男人结婚难的原因吗?

DQMR35.1(Q114) Do you think that the “shortage of women” is a reason why it is difficult for a man to find a wife nowadays?

- 1.是 Yes 2.否 No

DQMR35.2(Q115) 您认为“家里太穷”是造成当前男人结婚难的原因吗?

DQMR35.2(Q115) Do you think that “a family’s poor economic conditions” are a reason why it is difficult for a man to find a wife nowadays?

- 1.是 Yes 2.否 No

DQMR35.3(Q116) 您认为“受教育程度太低”是造成当前男人结婚难的原因吗? DQMR35.3(Q116) Do you think that “a low educational level” is a reason why it is difficulty for a man to find a wife nowadays?

- 1.是 Yes 2.否 No

DQMR35.4(Q117) 您认为“收入太低”是造成当前男人结婚难的原因吗?

DQMR35.4(Q117) Do you think that “a low personal income” is a reason why it is difficult for a man to find a wife nowadays?

- 1.是 Yes 2.否 No

DQMR35.5(Q118) 您认为“没有自己的房子”是造成当前男人结婚难的原因吗?

DQMR35.5(Q118) Do you think that “not owning one’s own house” is a reason why it is difficult for a man to find a wife nowadays?

- 1.是 Yes 2.否 No

DQMR35.6(Q119) 您认为“年龄太大”是造成当前男人结婚难的原因吗？

DQMR35.6(Q119) Do you think that being too old is a reason why it is difficult for a man to find a wife nowadays?

- 1.是 Yes 2.否 No

DQMR36(Q120) 如果您没有结婚,您能够接受一辈子不结婚吗?

DQMR36(Q120) If you were not married/cohabitating, would you accept to remain forever unmarried?

- 1.能接受 I could 2.不能接受 I could not

DQMR37(Q121)如果您没有结婚或没有伴侣, 您能接受娶一个外国新娘吗? (例如: 娶一个越南、菲律宾、蒙古、印度尼西亚等国的女人)

DQMR37(Q121) If you were not currently married/cohabitating, would you consider marrying a foreign woman?

- 1.能接受 Yes I would 2.不能接受 No, I would not

DQMR38(Q122) 有些未婚男人在网络上组织团购外国或邻国新娘 (例如: 越南、菲律宾、蒙古、印度尼西亚等)。如果您没结婚/没有伴侣, 您愿意采取这样的做法吗?

DQMR38(Q122) Some people purchase a bride from a neighboring country (such as Vietnam, Philippines, Mongolia, Indonesia, etc). If you were not married/cohabitating with a partner, would you resort to such practices?

- 1.愿意 Yes, I would 2.不愿意 No, I would not

DQMR39.1(Q123) 如果您目前还没有结婚, 您是否愿意和一个离婚没有孩子的妇女结婚?

DQMR39.1(Q123) If you were not currently married/cohabitating, would you consider marrying a divorced childless woman?

- 1.愿意 Yes, I would 2.不愿意 No, I would not

DQMR39.2(Q124) 如果您目前还没有结婚, 您是否愿意和一个离婚但带有女孩的妇女结婚?

DQMR39.2(Q124) If you were not currently married/cohabitating, would you consider marrying a divorced woman with only daughter (s)?

- 1.愿意 Yes, I would 2.不愿意 No, I would not

DQMR39.3(Q125) 如果您目前还没有结婚，您是否愿意和一个离婚但带有男孩的妇女结婚？

DQMR39.3(Q125) If you were not currently married/cohabitating, would you consider marrying a divorced woman with only son (s)?

- 1.愿意 Yes, I would 2.不愿意 No, I would not

DQMR39.4(Q126) 如果您目前还没有结婚，您是否愿意和一个寡妇结婚？

DQMR39.4(Q126) If you were not currently married/cohabitating, would you consider marrying a widowed woman?

- 1.愿意 Yes, I would 2.不愿意 No, I would not

DQMR40(Q127) 如果您目前还没有结婚，您能够接受与条件比较差的女性结婚吗？如身体有点残疾或者智力不太好的女性。

DQMR40(Q127) If you were not married, would you consider marrying a woman in very poor health such as a disabled or mentally handicapped woman?

- 1.能接受 Yes, I would 2.不能接受 No, I would not

DQMR41(Q128) 如果您的妻子或伴侣要求您做上门女婿，您能接受吗？

DQMR41(Q128) If your wife/partner asked you to live with your in-laws, you'd find it

- 1.完全能接受 Totally acceptable 2.比较能接受 Somewhat acceptable
 3.不太能接受 Somewhat unacceptable 4.完全不能接受 Totally unacceptable

DQMR42.1.1(Q129) 如果您目前还没有结婚，但是打算结婚。您能接受“比您大 5 岁”的女人做您的妻子吗？

DQMR42.1.1(Q129) If you were not currently married, but planned to marry, would you consider marrying a spouse five years older than you?

- 1.能 Yes 2.不能 No (跳问 Q132) (Skip to Q132)

DQMR42.1.2(Q130) 您能接受“比您大 10 岁”的女人做您的妻子吗？

DQMR42.1.2(Q130) If you were not currently married but planned to marry, would you consider marrying a spouse ten years older than you?

- 1.能 Yes 2.不能 no (跳问 Q132) (Skip to Q132)

DQMR42.1.3(Q131) 您能接受“比您大 15 岁”的女人做您的妻子吗？

DQMR42.1.3(Q131) If you were not currently married but planned to marry, would you consider marrying a spouse fifteen years older than you?

- 1.能 Yes 2.不能 no

DQMR42.2.1(Q132) 如果您目前还没有结婚,但是打算结婚。您能接受“比您小 5 岁”的女人做您的妻子吗？

DQMR42.2.1(Q132) If you were not currently married but planned to marry, would you consider marrying a spouse five years younger than you?

- 1.能 Yes 2.不能 (跳问 Q135) no (Skip to Q135)

DQMR42.2.2(Q133) 您能接受“比您小 10 岁”的女人做您的妻子吗？

DQMR42.2.2(Q133) If you were not currently married but planned to marry, would you consider marrying a spouse ten years younger than you?

- 1.能 Yes 2.不能 (跳问 Q135) No (Skip to Q135)

DQMR42.2.3(Q134) 您能接受“比您小 15 岁”的女人做您的妻子吗？

DQMR42.2.3(Q134) If you were not currently married but planned to marry, would you consider marrying a spouse fifteen years younger than you?

- 1.能 Yes 2.不能 No

DQMR43(Q135)您认为下列事情是长期单身最难熬的事情吗？

DQMR43(Q135) In your opinion, what is hardest to bear for a male bachelor?

1.是 Yes 2.否 No

1.一个人感情上很孤独, 没有人交流 Lack of affection

2.没有性生活 No sex

3.没有孩子 No child

4.周围的人会说闲话 People gossip about unmarried men

5.家庭压力大, 父母会担心他的婚姻 Family pressure too heavy: marry a son is

an important concern for parents

DQMR44(Q136) 您认为下列哪些说法是没有孩子后面临的最大困难？

DQMR44(Q136) In your opinion, what is hardest to bear for a childless man?

1.是 Yes 2.否 No

- | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|
| 1.将来没有人给自己养老 No financial support in old age | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2.不能够传宗接代 Impossibility to continue family line | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3.周围的人会说闲话 People gossip about childless men | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4.家庭压力大,父母会担心 Family pressure: continue family line is an important concern for parents | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 5.感情上得不到寄托 No emotional support in old age | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

DQMR45(Q137) 您认为在您老的时候最可靠的养老保障是什么？

DQMR45(Q137) What do you think is the most reliable source of financial support in old-age?

- 1.子女 Child(ren) 2.养老保险 Retirement pension
- 3.自己存款 Personal savings 4.养老院 Retirement home
- 5.其他 Other

DQMR46(Q138) 您认为在您老了需要照顾的时候,儿子和女儿谁更顶用？

DQMR46(Q138) Who do you think is the most important person to take care of you in your old-age?

- 1.儿子更顶用 (A) son(s) is the most important person
- 2.女儿更顶用 (A) daughter(s) is the most important person
- 3.儿子女儿都一样 Either (A) son(s) or a daughter(s), they are the same

DQMR47(Q139) 您同意“每个男人都应该结婚”吗？

DQMR47(Q139) Do you think that every man should marry?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree

- 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

DQMR48(Q140) 您同意“每个女人都应该结婚”吗?

DQMR48(Q140) Do you think that every woman should marry?

- 1.完全同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.完全不同意 Totally disagree

DQMR49(Q141) 一般说来，女人到了一定年龄如果还没有结婚，就会被周围的人说闲话。在您看来，女人到了多大年龄还没有结婚，就会开始被人说闲话?

DQMR49(Q141) Usually, if a woman is not married by a certain age, people start talking. In your opinion, after what age do people start talking?

1. 23 岁 2. 25 岁
 3. 28 岁 4. 30 岁
 5. 35 岁 6. 40 岁

DQMR50(Q142) 一般说来，男人到了一定年龄如果还没有结婚，就会被周围的人说闲话。在您看来，男人到了多大年龄还没有结婚，就会开始被人说闲话?

DQMR50(Q142) Usually, if a man is not married by a certain age, people start talking. In your opinion, after what age do people start talking?

1. 23 岁 2. 25 岁
 3. 28 岁 4. 30 岁
 5. 35 岁 6. 40 岁

DQMR51(Q143) 有些未婚男人购买外国或邻国新娘（例如：从越南、菲律宾、蒙古、印度尼西亚等），您觉得这样的行为是：

DQMR51(Q143) Some unmarried men purchase a bride from a neighboring country (such as Vietnam, Philippines, Mongolia, Indonesia, etc). Do you find such behavior?

- 1.完全能接受 Totally acceptable 2.比较能接受 Somewhat acceptable

- 3.不太能接受 Somewhat not acceptable 4.完全不能接受 Totally unacceptable

DQMR52(Q144) 您是否觉得自己曾经或正在遭受成婚困难?

DQMR52(Q144) Do you think it was difficulty for you to find a wife?

- 1.是 Yes 2.否 No

(T6) 第 4 部分 性规范和性行为

(T6) Part-4 Sexual norms and behaviors

(G10) 性规范

(G10) Opinions on Sexuality, Opinions on Masturbation (OPS, MOB)

OPS1.(Q145) 总的来说, 在“性”方面, 您认为自己是什么样?

OPS1.(Q145) Generally speaking, you consider that your views about sex are:

- 1.非常传统 Extremely traditional 2.比较传统 Somewhat traditional
 3.比较开放 Somewhat open 4.非常开放 Extremely open

OPS2.(Q146) 对您来说, 您觉得性重要吗? (即使没有性生活, 也请回答。这里只是您的看法)

OPS2.(Q146) For you, having sex is: (Even if you never had sex, please answer this question)

- 1.非常重要 Extremely important 2.比较重要 Somewhat important
 3.不太重要 Not very important 4.一点都不重要 Not important at all

OPS3.(Q147) 您觉得自己招人喜欢吗?

OPS3.(Q147) Do you think of yourself as physically attractive?

- 1.非常招人喜欢 Very attractive
 2.比较招人喜欢 Somewhat attractive
 3.不太招人喜欢 Not very not attractive

4. 一点都不招人喜欢 Not attractive at all

OPS4.(Q148)如果一个已婚的妇女与丈夫之外的人发生了性关系(例如婚外情和第三者),您怎么看待这种事?

OPS4.(Q148) When a married woman has sexual relationships with a partner other than her husband (such as extramarital affairs), do you think such behavior is:

1. 完全能接受 Absolutely acceptable 2. 比较能接受 Somewhat acceptable
 3. 不太能接受 Somewhat unacceptable 4. 完全不能接受 Totally unacceptable

OPS5.(Q149)如果一个已婚的男人与妻子之外的人发生了性关系(例如婚外情和第三者),您怎么看待这种事?

OPS5.(Q149) When a married man has sexual relationships with a partner other than his spouse (extramarital affairs), do you think such behavior is:

1. 完全能接受 Absolutely acceptable 2. 比较能接受 Somewhat acceptable
 3. 不太能接受 Somewhat unacceptable 4. 完全不能接受 Totally unacceptable

OPS6.(Q150)如果一个已婚的男人找“小姐”(也叫性工作者),您怎么看待这种事?

OPS6.(Q150) When a married man visits a prostitute, do you think such behavior is:

1. 完全能接受 Absolutely acceptable 2. 比较能接受 Somewhat acceptable
 3. 不太能接受 Somewhat unacceptable 4. 完全不能接受 Totally unacceptable

OPS7.(Q151)如果一个未婚的男人找“小姐”(也叫性工作者),您怎么看待这种事?

OPS7.(Q151) When an unmarried man visits a prostitute, do you think such behavior is:

1. 完全能接受 Absolutely acceptable 2. 比较能接受 Somewhat acceptable
 3. 不太能接受 Somewhat unacceptable 4. 完全不能接受 Totally unacceptable

OPS8.(Q152) 您能接受“不以结婚为目的”的性行为吗?

OPS8.(Q152) Do you think that having sex before marriage with a partner other than the future spouse is:

- 1.完全能接受 Absolutely acceptable 2.比较能接受 Somewhat acceptable
- 3.不太能接受 Somewhat unacceptable 4.完全不能接受 Totally unacceptable

OPS9.1(Q153) 您是否同意“男人和女人同样都能对做爱感兴趣”的说法？

OPS9.1(Q153) Do you agree with the following statement: Men and women are equally interested in having sex ?

- 1.非常同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
- 3.不太同意 Somewhat disagree 4.非常不同意 Totally disagree

OPS9.2(Q154) 您同意“做爱时，男人应该积极主动，女人应该顺从、配合”的说法吗？

OPS9.2(Q154) Do you agree with the following statement: During sexual intercourse, men should take the initiative, and women should be submissive to their sexual partner?

- 1.非常同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
- 3.不太同意 Somewhat disagree 4.非常不同意 Totally disagree

OPS9.3(Q155) 您同意“做爱时，女人应该积极主动，男人应该顺从、配合”的说法吗？

OPS9.3(Q155) Do you agree with the following statement: During sexual intercourse, women should take the initiative, and men should be submissive to their sexual partner?

- 1.非常同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
- 3.不太同意 Somewhat disagree 4.非常不同意 Totally disagree

OPS10.(Q156) 现在社会上，有些人与同性别的人发生性关系。您怎么看待这样的事？

OPS10.(Q156) Nowadays, some people have sex with a partner of the same sex. Do you think that this behavior is:

- 1.完全能接受 Absolutely acceptable 2.比较能接受 Somewhat acceptable
- 3.不太能接受 Somewhat unacceptable 4.完全不能接受 Totally unacceptable

OPS11.(Q157) 现在社会上，有些同性别的人像夫妻一样生活在一起（如同性恋家庭）。您怎么看这样的现象？

OPS11.(Q157) Nowadays, some same-sex couples live together as if they were married. Do you think that this behavior is:

- 1.完全能接受 Absolutely acceptable 2.比较能接受 Somewhat acceptable
 3.不太能接受 Somewhat unacceptable 4.完全不能接受 Totally unacceptable

OPS2.(Q158) 关于自慰（也叫手淫），您是否同意“男性自慰有利于健康”的说法？

OPS12.(Q158) Do you agree with the following statement related to masturbation: Masturbation improves wellbeing?

- 1.非常同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.非常不同意 Totally disagree

OPS13.(Q159) 关于自慰（也叫手淫），您是否同意“男性自慰有助于释放性压力”的说法？

OPS13.(Q159) Do you agree with the following statement related to masturbation: Masturbation releases sexual pressure?

- 1.非常同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.非常不同意 Totally disagree

OPS14.(Q160) 关于自慰（也叫手淫），您是否同意“男性频繁的自慰会引起阳痿”的说法？

OPS14.(Q160) Do you agree with the following statement related to masturbation: Frequent masturbation can cause male impotence?

- 1.非常同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.非常不同意 Totally disagree

OPS15.(Q161) 关于自慰（也叫手淫），您是否同意“对于没有性伴侣的男性来说，自慰是正常的行为”的说法？

OPS15.(Q161) Do you agree with the following statement related to masturbation: Masturbation for a man who has no regular sexual partner is normal?

- 1.非常同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree

- 3.不太同意 Somewhat disagree 4.非常不同意 Totally disagree

OPS16.(Q162) 关于自慰（也叫手淫），您是否同意“对于有性伴侣的男性来说，自慰是正常的行为”的说法？

OPS16.(Q162) Do you agree with the following statement related to masturbation: Masturbation for a man who has a regular sexual partner is normal?

- 1.非常同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.非常不同意 Totally disagree

OPS17.(Q163) 关于自慰（也叫手淫），您是否同意“频繁自慰对身体有害”的说法？

OPS17.(Q163) Do you agree with the following statement related to masturbation: Frequent masturbation is detrimental to health?

- 1.非常同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.非常不同意 Totally disagree

OPS18.(Q164) 关于自慰（也叫手淫），您是否同意“自慰是不道德的行为”的说法？

OPS18.(Q164) Do you agree with the following statement related to masturbation: Masturbation is immoral behavior?

- 1.非常同意 Totally agree 2.比较同意 Somewhat agree
 3.不太同意 Somewhat disagree 4.非常不同意 Totally disagree

(G11) 情色行为 (UPM)

(G11) Use of erotic/pornographic material(UPM)

UPM1.(Q165) 现在，许多录像、影碟、图片、照片，也包括一些网站等，都直接表现性生活的详细内容。您曾经观看过其中的任何一种吗？

UPM1.(Q165) Have you ever watched any pornographic video, film, website or journal?

- 1.从来没有看过（跳问 Q167） Never (If never, skip to UPM3)
- 2.很少看 Seldom
- 3.经常看 Often
- 4.几乎天天看 Very often

UPM2.(Q166)在过去的一个月里，您看过多少次？

UPM2.(Q166) In the past month, how many times have you watched a pornographic video, film, website or journal?

- 1.没看过 Never 2.很少看 Seldom
- 3.经常看 Often 4.几乎天天看 Very often

UPM3.(Q167) 在许多网络论坛，聊天室，留言板里，可以讨论性生活方面的事情。在过去一个月里，您参与过关于性生活细节，性技巧的讨论吗？

UPM3.(Q167) In the past month, have you participated in online forum discussions, chatting room and BBS, about sex-related topics?

- 1.从来没有参与 Never
- 2.很少参与 Seldom
- 3.经常参与 Often
- 4.几乎天天参与 Very often

(G12) 自慰行为 (MTB)

(G12) Masturbation Behavior(MTB)

MTB1.(Q168) 你有过自慰吗？

MTB1.(Q168) In your lifetime, have you ever masturbated?

- 1.有过 Yes 2.没有（跳问 Q170） No (Skip to Q173)

MTB2.(Q169)你第一次自慰的时候，大概（ ）岁。

MTB2.(Q169) The first time you masturbated, you were around ___ years old.

MTB3.(Q170)过去一个月里，您一共有过多少次自慰行为？

MTB3.(Q170) In the past month, how many times did you masturbate?

- 1.0次 Zero times 2.一次 Once
- 3.两次 Twice 4.三次 Thrice
- 5.四次 Four times 6.五次 Five
- 7.六次 Six 8.七次或者以上 Seven times or more

(G13) 性行为(SBH) 接下来的问题与您以往的性经验有关。没有对错之分，但您的回答对我们的研究很重要，请不要过多思考，据实回答就可以了。

(G13) Sexual behaviors (SBH) Directions: Now we are going to ask you some questions about your sexual experiences in your lifetime.

SBH1.(Q171) 到现在为止，在您的一生中，您有过性生活吗？（无论跟什么人有过性生活，都算有过。哪怕只有一次，也算有过）

SBH1.(Q171) Up to now, have you ever had sexual intercourse with anyone (man or woman) even if it happened only once?

- 1.有过 Yes 2.没有（跳问 Q184） No (Skip to Q184)

SBH2.(Q172) 您第一次发生性行为时的年龄是() 岁。

SBH2.(Q172) The first time you had sexual intercourse, you were around ___years old.

SBH3.(Q173) 您第一次过性生活时，您的性伴侣的年龄是（ ）岁。（如果您不知道确切年龄，也请给出一个大概的年龄。）

SBH3.(Q173) The first time you had sexual intercourse, your sexual partner was around ____ years old.(If you don't know, please give an approximate age: around ____ years old)

SBH4.(Q174) 您第一次过性生活时，您的性伴侣属于：

SBH4.(Q174) The first time you had sexual intercourse, it was with?

- 1.长期性伴侣（如，您的妻子、您的女朋友、您的男朋友等）
A regular sexual partner (e.g. your wife, a girlfriend, a boyfriend, etc)
- 2.临时性伴侣（如，邻居、朋友、“一夜情”）
A casual sexual partner (e.g. a “one night stand”)
- 3.性服务小姐或者性服务先生 A prostitute
- 4.其他 Other

SBH5.(Q175) 您第一次过性生活时，使用避孕套（也叫安全套）了吗？

SBH5.(Q175) Did you use a condom at your first sexual intercourse?

- 1.使用了 Yes 2.没有使用 No
- 3.不记得了 I don't remember

SBH6.(Q176) 有些人认为，互联网或者手机增加了人们发生性关系的机会。您是否与在互联网上（比如通过电脑、手机或其他方式上网）认识的人发生过性行为？

SBH6.(Q176) Have you ever had sexual intercourse with a partner you met on the Internet or mobile phone?

- 1.发生过 Yes 2.没有 no

SBH7.(Q177) 您最近一次过性生活是什么时候?

SBH7.(Q177) When was the last time you have had sexual intercourse?

- 1.就最近这一两天 Today or yesterday
- 2.本周内 Less than a week ago
- 3.本月内 Less than a month ago
- 4.本年内 Less than one year ago
- 5.一年前 More than one year ago

SBH8.(Q178) 您最近一次性生活是和什么人发生的?

SBH8.(Q178) The last time you had sexual intercourse, it was with?

- 1.长期性伴侣 (如, 您的妻子、您的女朋友、您的男朋友等)
A regular sexual partner (e.g. your wife, a girlfriend, a boyfriend, etc)
- 2.临时性伴侣 (如, 邻居、朋友、“一夜情”)
A casual sexual partner (e.g. a “one night stand”)
- 3.性服务小姐或性服务先生 A prostitute

SBH9.(Q179) 您最近一次过性生活时, 使用避孕套 (也叫安全套) 了吗?

SBH9.(Q179) Did you use a condom at your last sexual intercourse?

- 1.使用了 Yes
- 2.没有 No
- 3.不记得了 Don't remember

SBH10.(Q180) 请问在您一生中, 与您过性生活的人:

SBH10.(Q180) In your lifetime, you have had sexual intercourse:

- 1.全是女性 With women only
- 2.主要是女性, 但也有男性 Mainly with women but also with men
- 3.主要是男性, 但也有女性 Mainly with men but also with women
- 4.全是男性 With men only

SBH11.(Q181) 在最近一年里，您有过几个不同的性伴侣？（哪怕只有一次也算，无论跟什么人都算，包括已经离婚、去世的人，也包括同性）

SBH11.(Q181) In the past year, how many different sexual partners have you had? (In your count, please include all types of partners (prostitutes, same sex partners, wife, girlfriend, boyfriend) with whom you had sexual intercourse only once

- 1. 0个 0
- 2. 一个 1
- 3. 两个 2
- 4. 三个 3
- 5. 四个 4
- 6. 五个 5
- 7. 六至九个 6-9
- 8. 十至十九个 10-19
- 9. 二十个及以上 20 or more

SBH12.(Q182) 在最近一月里，您一共有过多少次性生活？

SBH12.(Q182) In the past month, how many times did you have sexual intercourse?

- 1. 0次（跳问 Q184） 0 (Skip to Q184)
- 2. 一次 1
- 3. 二次 2
- 4. 三次 3
- 5. 四次 4
- 6. 五次或以上 5 or more

SBH13.(Q183) 在最近一月里，当您过性生活时，您是否使用安全套（也叫避孕套）？

SBH13.(Q183) In the past month, how often did you use a condom during sexual intercourse?

- 1. 每次都使用 Every time
- 2. 经常使用 Often
- 3. 很少使用 Seldom
- 4. 没有用过 Never

SBH14.(Q184) 到现在为止，您一共有多少个性伴侣？（哪怕只有一次也算，无论跟什么人都算，包括已经离婚、去世的人，也包括同性）

SBH14.(Q184) Up to now, how many sexual partners have you had? (In your count, please include all types of partners (prostitutes, same sex partners, wife, girlfriend, boyfriend), including those with whom you had sexual intercourse only once)

- 1. 0个 0
- 2. 一个 1
- 3. 两个 2
- 4. 三个 3
- 5. 四个 4
- 6. 五个 5
- 7. 六至九个 6-9
- 8. 十至十九个 10-19
- 9. 二十个及以上 20 or more

(G14) 性心理(SSF)

(G14) Sexual Satisfaction (SSF)

SSF1.(Q185) 在过去的一年里，您对您的性生活满意吗？

SSF1.(Q185) Currently, are you satisfied with your sexual life?

- 1. 很满意（跳问 Q187） Totally satisfied (Skip to Q187)
- 2. 比较满意（跳问 Q187） Somewhat satisfied (Skip to Q187)
- 3. 不太满意 Somewhat unsatisfied
- 4. 很不满意 Totally unsatisfied

SSF2.(Q186) 您刚才回答您有很不满意或者比较不满意的性生活，那么您认为没有得到满意的原因是什么？

（请对每一个选项都做出判断）

SSF2.(Q186) If you are unsatisfied with your sex life, what is the reason of this unsatisfaction (please answer yes or no to each question)?

1.是 Yes 2.不是 No

- | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|
| 1.没有性伴侣 No sexual partner | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2.现在的性伴侣不愿意经常发生性行为
A sexual partner unwilling to have sex frequently | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3.对现在的性伴侣没什么性欲望
Lack of sexual desire for the current partner | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

4.其他 Other

(G15) 一夜情 (CS)

(G15) Casual sex(CS)

CS1.(Q187) 到现在为止，在您的一生中，您发生过性行为吗？

CS1.(Q187) Up to now, have you ever had sex with anyone?

- 1.发生过 Yes
- 2.没有（跳问 Q194） No (Skip to Q194)

CS2.(Q188) 在您一生中，您是否有发生过“一夜情”？

CS2.(Q188) Have you ever experienced any casual sex (“one night stand”) in your lifetime?

- 1.有过 Yes 2.没有（跳问 Q205） No (Skip to Q205)

CS3.(Q189) 在过去一年，您是否有发生过“一夜情”？

CS3.(Q189) Have you experienced any casual sex (“one night stand”) in the past 12 months?

- 1.发生过 Yes 2.没有（跳问 Q203） No (Skip to Q203)

CS4.(Q190) 在过去一年，您一共经历过多少次“一夜情”？

CS4.(Q190) How many times have you had casual sex(“one night stand”) in the past 12 months?

- 1.一次 1 2.两次 2
- 3.三次 3 4.四次 4
- 5.五次或者以上 5 or more

CS5.(Q191) 在过去一年，您经历过的“一夜情”牵扯到钱了吗？

CS5.(Q191) Have you experienced any casual sex involving an exchange of money in the past 12 months?

- 1.牵扯到钱了 Yes 2.没有牵扯到 No

CS5.(Q192) 您最近的那一次“一夜情”，是怎么认识对方的？

CS5.(Q192) How did you meet your most recent casual sex partner?

- 1. 以前就认识 Knew each other before
- 2. 通过互联网或者手机认识 Using the Internet or my mobile phone
- 3. 在娱乐场所/按摩店认识 Entertainment place/massage salon
- 4. 通过其他人认识 Through a third person
- 5. 偶遇 By accident
- 6. 其他 Other

CS6.(Q193) 最近的那一次“一夜情”里，您使用安全套了吗？

CS6.(Q193) The last time you had sex with a casual partner, did you use a condom?

- 1. 使用了 Yes
- 2. 没有用 No

(G16) 性交易 SI

(G16) Sex Industry(SI)

SI1.(Q194) 您在生活中有通过花钱换取与对方的性生活吗？（不包括夫妻或者男 / 女朋友之间）

SI1.(Q194) In your lifetime, have you ever paid money in exchange for sex with one or more sex partners? (Does not include your wife or girlfriend/boyfriend)

- 1. 有过 Yes
- 2. 没有（跳问 Q200） No (Skip to Q200)

SI2.(Q195) 您第一次发生这样的行为时是()岁。

SI2.(Q195) The first time you had such experience you were around ___ years old.

SI3.(Q196) 您在最近一年里有通过花钱换取与对方的性生活吗？（不包括夫妻或者男 / 女朋友之间）

SI3.(Q196) In the past 12 months, have you paid money in exchange for sex with one or more partners? (Does not include your wife or girlfriend/boyfriend)

1.有过 Yes 2.没有 No

SI4.(Q197) 您在生活中有通过给予某种好处（比如提供生产劳动等），换取与对方的性生活吗？（不包括夫妻或者男 / 女朋友之间）

SI4.(Q197) In your lifetime, have you ever offered gifts or other benefits in exchange for having sex with one or more partners? (Does not include your wife or girlfriend/boyfriend)

1.有过 Yes 2.没有（跳问 Q199） No (Skip to Q199)

SI5.(Q198) 您在最近一年里有通过给予其他好处（比如提供生产劳动等），换取与对方的性生活吗？（不包括夫妻或者男 / 女朋友之间）

SI5.(Q198) In the past 12 months, have you offered gifts or other benefits in exchange for sex with one or more partners? (Does not include your wife or girlfriend/boyfriend)

1.有过 Yes 2.没有 No

SI6.(Q199) 现在，许多地方都有异性按摩，而且是按摩全身的。在过去一年里，您在外面是否接受过这样的异性按摩？

SI6.(Q199) In the past year, have you been given a full body massage by a woman in a massage parlor?

1.是 Yes 2.否（跳问 Q201） No (Skip to Q201)

SI7.(Q200) 现在，许多地方都有异性按摩，有些按摩里，包括抚摸，刺激顾客的生殖器，或者给顾客手淫。在过去一年里。您是否接受过这样的按摩？

SI7.(Q200) Some massage services include touching and stimulating the customer's genitals. In the past year, have you had such massage services?

1.没有接受过 Yes 2.接受过 No

SI8.(Q201) 在您的生活中，您是否与“小姐”（或“先生”）发生过性行为（从包括男性或者女性“性服务者”那里获取性服务）？

SI8.(Q201) In your lifetime, have you ever had sexual intercourse with a female or male prostitute?

1.发生过 Yes 2.没有（跳问 Q205） No (Skip to Q205)

SI9.(Q202) 您第一次与“小姐”（或“先生”）发生性行为时是()岁。

SI9.(Q202) The first time you had sexual intercourse with a female or male prostitute you were around ___ years old.

SI10.(Q203)在过去一个月，您与“小姐”（或“先生”）发生过多少次性行为？

SI10.(Q203) In the past month, how many times did you have sex with a female or a male prostitute?

- 1.0 次 0 2.1 次 1
- 3.2 次 2 4.3 次 3
- 5.4 次 4 6.5 次或者以上 5 or more

SI11.(Q204) 最后一次与“小姐”（或“先生”）发生性关系时，您戴避孕套（也叫安全套）了吗？

SI11.(Q204) The last time you had sex with a female or male prostitute, did you use a condom?

- 1.戴了 Yes 2.没有戴 No

(G17) 同性性行为(SSB)

(G17) Same-Sex Sexual Behavior(SSB)

SSB1.(Q205) 在您的一生中，您曾经被男人吸引过吗？

SSB1.(Q205) In your lifetime, have you ever been attracted to a man?

- 1.从来没有被吸引过 Never 2.偶尔被吸引 Seldom
- 3.经常被吸引 Often 4.总是被吸引 Very often

SSB2.(Q206) 您曾经想过和男性发生性关系吗？

SSB2.(Q206) Have you ever thought of having sex with a man?

- 1.想过 Yes 2.没想过 No
- 3.不记得了 Don't remember

SSB3.(Q207) 现在社会上，有些人 and 同性别的人发生性关系。在您的一生中，您和男性有过性经历吗？

SSB3.(Q207) Nowadays, there are people who have sex with a partner of the same sex. In your lifetime, have you ever had sex with a man?

1. 有过 Yes 2. 没有 (跳问 Q212) No (Skip to Q212)

SSB4.(Q208) 您第一次与男性发生性行为时，您大概()岁。

SSB4.(Q208) The first time you had sexual intercourse with a man, you were around ___ years old.

SSB5.(Q209) 您最近一次与男性发生性行为时，这个男性是什么人？

SSB5.(Q209) The last time you had sex with a man, it was with?

1. 长期性伴侣 (e.g. 您的男朋友) A regular sexual partner (e.g. a boyfriend)
2. 临时性伴侣 (e.g. “一夜情”) A casual sexual partner (e.g. a “one night stand”, etc)
3. 性服务先生 A prostitute
4. 其他 Other

SSB6.(Q210) 在过去一年，您与男性发生过多少次性经历？

SSB6.(Q210) In the past 12 months, how many times have you had sex with a man?

1. 0 个 0 2. 1 个 1
3. 2 个 2 4. 3 个 3
5. 4 个 4 6. 5 个或者以上 5 or more

SSB7.(Q211) 最近一次与男性发生性关系时，您使用避孕套吗？

SSB7.(Q211) The last time you had sexual intercourse with a man, did you use a condom?

1. 用过 Yes 2. 没用过 No

(G18) 主观规范

(G18) Subjective norms

SJN1(Q212) 您认识的男性中，有多少人认为“自慰”是很自然的事情？

SJN1(Q212) Amongst the men that you know, how many think that "masturbation" is a natural thing?

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> 1.全部 All of them | <input type="radio"/> 2.大部分 Most of them |
| <input type="radio"/> 3.大概有一半 About half of them | <input type="radio"/> 4.很少 Few of them |
| <input type="radio"/> 5.没有一个 None of them | <input type="radio"/> 6.不知道 Don't know |

SJN2(Q213) 您认识的男性中，有多少人认为在过性生活时应该使用安全套？

SJN2(Q213) Amongst the men that you know, how many think that condoms should be used during sexual intercourse?

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> 1.全部 All of them | <input type="radio"/> 2.大部分 Most of them |
| <input type="radio"/> 3.大概有一半 About half of them | <input type="radio"/> 4.很少 Few of them |
| <input type="radio"/> 5.没有一个 None of them | <input type="radio"/> 6.不知道 Don't know |

SJN3(Q214) 您认识的已婚男性中，有多少人有过婚外性行为？

SJN3(Q214) Amongst the men that you know, how many have had sex with a partner other than his spouse (extramarital affairs)?

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> 1.全部 All of them | <input type="radio"/> 2.大部分 Most of them |
| <input type="radio"/> 3.大概有一半 About half of them | <input type="radio"/> 4.很少 Few of them |
| <input type="radio"/> 5.没有一个 None of them | <input type="radio"/> 6.不知道 Don't know |

SJN4(Q215) 您认识的男性中，有多少人曾经找过“小姐”？

SJN4(Q215) Amongst the men that you know, how many have ever visited a female prostitute?

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> 1.全部 All of them | <input type="radio"/> 2.大部分 Most of them |
| <input type="radio"/> 3.大概有一半 About half of them | <input type="radio"/> 4.很少 Few of them |

- 5.没有一个 None of them 6.不知道 Don't know

SJN5(Q215) 您认识的男性中，有多少人曾和同性发生过性行为？

SJN5(Q215) Amongst the men that you know, how many have ever had sex with a person of the same sex?

- 1.全部 All of them 2.大部分 Most of them
 3.大概有一半 About half of them 4.很少 Few of them
 5.没有一个 None of them 6.不知道 Don't know

SJN6(Q216) 您认识的男性中，有多少人同时有 2 个或 2 个以上的性伴侣？

SJN6(Q216) Amongst the men that you know, how many have more than 2 concurrent sexual partners?

- 1.全部 All of them 2.大部分 Most of them
 3.大概有一半 About half of them 4.很少 Few of them
 5.没有一个 None of them 6.不知道 Don't know

(T7) 第 5 部分 生殖健康知识

(T7) Part-5 Knowledge of reproductive health

(G20)下面是一些关于生殖健康方面的看法和观点，请选择与您的看法最相符的选项。

(G20) Here are some statements about knowledge and attitudes of reproductive health. Please choose the answers that best describe your views.

DQRK1.(Q217) 您听说过艾滋病吗？

DQRK1.(Q217) Have you ever heard of HIV?

- 1.听说过 Yes 2.没听过（跳问 Q223） No (Skip to Q223)

DQRK2.1(Q218) 您是认为，使用安全套可以降低艾滋病和其他性传播疾病传播危险吗？

DQRK2.1(Q218) Do you agree with the following statement: "Condom use reduces the risk of STIs, HIV, and AIDS transmission" ?

1.可以 Agree 2.不可以 Disagree

3.不知道 Don't know

DQRK2.2(Q219) 您觉得，一个看起来健康的人会携带艾滋病病毒或者其他性传播疾病病毒吗？

DQRK2.2(Q219) Do you agree with the following statement: "An apparently healthy person can be a STIs, HIV or AIDS carrier" ?

1.会 Agree 2.不会 Disagree

3.不知道 Don't know

DQRK2.3(Q220) 您认为，艾滋病病毒能通过接吻传播吗？

DQRK2.3(Q220) Do you think that HIV/AIDS can be transmitted with a kiss?

1.可以 Yes 2.不可以 No

3.不知道 Don't know

DQRK2.4(Q221) 您是否担心自己会感染艾滋病病毒？

DQRK2.4(Q221) Are you worried about being infected by HIV?

1.担心 Yes 2.不担心 No

DQRK2.5(Q222) 您是否去诊所进行过艾滋病相关的检查？

DQRK2.5(Q222) Have you ever visited a clinic for a HIV test?

1.去过 Yes 2.没去过 Never

DQRK2.6(Q223) 您认为，安全套能重复使用吗？

DQRK2.6(Q223) Do you think the same condom can be used multiple times?

1.可以 Yes 2.不可以 No

3.不知道 Don't know

DQRK3(Q224) 您听说过性传播疾病（性病）吗？

DQRK3(Q224) Have you ever heard of sexually transmitted infections (STIs)?

- 1.听说过 Yes 2.没听说过（跳问 Q227） No (Skip to Q227)

DQRK4(Q225) 您感染过性传播疾病（性病）吗？

DQRK4(Q225) Have you ever had a sexually transmitted infection (STIs) ?

- 1.感染过 Yes 2.没有感染过（跳问 Q227） No (Skip to Q227)

DQRK5(Q226) 您是否去诊所进行过性病相关的检查？

DQRK5(Q226) Have you ever been given medical treatment for a sexually transmitted infection?

- 1.去过 Yes 2.没去过 No

DQRK6.(Q227) 您感染过以下性病(指在医院里由医生诊断出的性病)吗？（注意：每一行都要选择一项）

DQRK6.(Q227) Have you ever had any of the following sexually transmitted infections? (Please check all that apply)

1.是 Yes 2.否 No

1.梅毒 Syphilis

2.淋病 Gonorrhea

3.尖锐湿疣 Genital warts

4.生殖器疱疹 Genital herpes

5.非淋(衣原体感染、支原体感染)

No gonorrhea (Chlamydia infection, mycoplasma infection)

DQRK7.(Q228) 过去一年里，您得过以下性病(指在医院里被诊断出的性病)吗？（注意：每一行都要选择一项）

DQRK7.(Q228) In the past year, have you had any of the following Sexually-Transmitted Infections (diagnosed in the hospital) ? (Please check all that apply)?

1.是 Yes 2.否 No

1.梅毒 Syphilis

- 2.淋病 Gonorrhea
- 3.尖锐湿疣 Genital warts
- 4.生殖器疱疹 Genital herpes
- 5.非淋(衣原体感染、支原体感染)
- No gonorrhea (Chlamydia infection, mycoplasma infection)

DQRK8.(Q229) 在过去一年里，您有过以下症状吗？（注意：每一行都要选择一项）

DQRK8.(Q229) In the past year, have you ever had any the following symptoms ?

1.是 Yes 2.否 No

- 1.排尿时有疼痛感 Urethral pain when urinating
- 2.尿道口有异常分泌物 Abnormal urethral discharges
- 3.生殖器部位出现溃疡、水疱、糜烂
Genital ulcers, blisters, sores
- 4.生殖器、肛门周围出现菜花状、乳头状赘生物
Genital or anal excrescences in the form of cauliflower and papillary

DQRK9.(Q230) 如果出现上述症状时，您会首先到何处去看病？

DQRK9.(Q230) If you have experience any of the above symptoms, which place would you go first to see a doctor?

- 1.综合医院 General Hospital
- 2.皮肤性病专科医院/门诊 Dermatology hospital / clinic
- 3.私人诊所/医院 Private clinic / hospital
- 4.自己买药治疗 Buy the medicine and trait myself
- 5.不作处理 No treatment

(T8) 第 6 部分 社会交往

(T8) Part-6 Social networks

(G21)下面是关于您在社交关系中一些现象的陈述，没有对错之分，请根据您自己的情况回答。

(G21) Here are some statements about your social networks and social support. There is no wrong answer.

Please reply based on your own situation.

SN1(Q231) 过去一年里，您参加过满月或周岁礼吗？

SN1(Q231) In the past year, have you participated in a birth ceremony?

- 1.参加过 Yes
- 2.没有参加，虽然周围有人举办过满月或周岁礼 No, but I know people who had this type of ceremony
- 3.没有参加，因为周围没有举办满月或周岁礼 No, and I don't know people who had this type of ceremony

SN2(Q232) 过去一年里，您参加过别人的生日聚会吗？

SN2(Q232) In the past year, have you participated in a birthday ceremony?

- 1.参加过 Yes
- 2.没有参加，虽然周围有人举办过生日聚会 No, but I know people who had this type of ceremony
- 3.没有参加，因为周围没有人举办生日聚会 No, and I don't know people who had this type of ceremony

SN3(Q233) 当您生病或者遇到经济困难的时候，您能够依靠的亲戚有几个？

SN3(Q233) How many relatives can you rely on when you get sick, when you face financial problems or when things go wrong?

- 1.0 个 0
- 2.一个 1
- 3.两个 2
- 4.三个 3
- 5.四个 4
- 6.五个或者以上 5 or more

SN4(Q234) 当您生病或者遇到经济困难的时候，您能够依靠的朋友有几个？

SN4(Q234) How many friends can rely on you when they get sick, face financial problems or things go wrong?

- 1.0 个 0 2.一个 1
- 3.两个 2 4.三个 3
- 5.四个 4 6.五个或者以上 5 or more

SN5(Q235) 过去一个月里，您曾经主动去拜访过您的亲戚，跟他们聊天、吃饭、喝酒等？

SN5(Q235) How frequently have you visited your relatives to chat, have a drink or a meal in the past month?

- 1.从来没有 Never 2.很少 Seldom
- 3.有时 Sometimes 4.经常 Often

SN6(Q236) 过去一个月里，您曾经主动去拜访过您的朋友（只要认识就算），跟他们聊天、吃饭、喝酒等？

SN6(Q236) How frequently have you visited friends to chat, have a drink or a meal in the past month?

- 1.从来没有 Never 2.很少 Seldom
- 3.有时 Sometimes 4.经常 Often

SN7(Q237) 您平常参加“集体文体活动（如打球、打陀螺、广场舞、秧歌等）吗？”

SN7(Q237) Do you participate in the following activities: collective sport, Taijichuan, Qigong, Yangge dance, bowling, etc.?

- 1.从不 Never 2.很少 Seldom
- 3.有时 Sometimes 4.经常 Often
- 5.天天 Very often

SN8(Q238) 您是否经常“玩棋牌或者麻将”？

SN8(Q238) Do you participate in the following activities: Playing cards/chess/majiang with friends, neighbors, colleagues?

- 1.从不 Never
- 2.很少 Seldom
- 3.有时 Sometimes
- 4.经常 Often
- 5.天天 Very often

SN9(Q239) 您是否经常和朋友喝酒？

SN9(Q239) Do you participate in the following activities: drinking alcohol (beer, wine, etc) with friends, neighbors, colleagues?

- 1.从不 Never
- 2.很少 Seldom
- 3.有时 Sometimes
- 4.经常 Often
- 5.天天 Very often

SN10(Q240) 您是否经常上网浏览/通讯（工作时间除外）？

SN10(Q240) Do you participate in the following activities: surfing on the Internet for leisure?

- 1.从不 Never
- 2.很少 Seldom
- 3.有时 Sometimes
- 4.经常 Often
- 5.天天 Very often

SN11(Q241) 您多长时间喝一次酒？

SN11(Q241) How often do you drink alcohol?

- 1.从不喝酒（跳问 Q244） Never (Skip to Q244)
- 2.每月一次或少于每月一次 Once a month or less than once a month
- 3.每月两到四次 2-4 times a month
- 4.每周两到三次 2-3 times a week

5.每周四次或以上 4 or more times a week

SN12(Q242) 您最近一次喝酒时，喝了多少酒？（注意：如果没有喝，请填 0。每一行都要填写）

SN12(Q242) The last time you drank alcohol, how much did you drink?

1.多少杯红酒 How many glasses of red wine

2.多少瓶啤酒 How many bottles of beer

3.多少两白酒 How many liangs of white spirit

SN13(Q243) 您多久会喝醉一次？

SN13(Q243) How often do you get drunk?

1.每天 Everyday

2.每周几次 Several times a week

3.大约每周一次 Once a week

4.每月几次 Several times a month

5.大约每月一次 Once a month

6.一年几次 Several times a year

7.只有一次 Only once

8.没喝醉过 Never

9.不适用（不喝酒） Not applicable (I don't drink)

SN14(Q244) 您抽烟吗？

SN14(Q244) Do you smoke ?

1.抽 Yes

2.不抽（跳问 Q246） No (Skip to Q246)

SN15(Q245) 您现在每天抽多少支烟？

SN15(Q245) How many cigarettes per day do you smoke?

(T9) 第 7 部分 人口问题

(T9) Part-7 POPULATION ISSUES

(G22) 以下是关于一些人口的问题,没有对错之分,请根据自己的了解情况进行回答.

(G22) Below are statements about some population issues. There is no wrong answer. Please reply based on your understanding.

PI1(Q246) 下面是关于中国的人口问题,请您思考,这些人口问题是否会影响到您的个人生活?(注意:每一行都要选一项)

PI1(Q246) Do you think that the following population issues have an impact on your personal life?

	1.完全没有任何影响	2.有一点影	3.有一些影响	4.影响很大
	No impact	A little impact	Some impact	A great impact
1.赡养老人不但花钱而且花时间 Supporting old parents is very costly and time-consuming	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2.中国的一些地方女性很少 Some areas in China suffer from a shortage of women	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3.环境污染 Environmental pollution	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4.结婚成本越来越高 Increasingly high marriage costs	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5.艾滋病传播 HIV/AIDS epidemic	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6.结婚困难 Difficulty to get married	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

(T10) 结束

(T10) End

(G23)调查已经结束了。非常感谢您参与这次研究。非常感谢您的大力支持和协助!请您把电脑交给调查员。祝您幸福!!

(G23) The survey has ended. Thank you for your participation. Thank you for your support and help! Please return the computer to interviews. We wish you good luck!

(Q247) 调查已经结束，非常感谢您参与这次研究，感谢您的大力支持和协助！请您把电脑交给调查员。祝您幸福！

(Q247) The survey has ended. Thank you for your participation. Thank you for your support and help! Please return the computer to interviews. We wish you good luck!